

Utilities – Meter Reading – Korean

- INT: [Pre-Session].
- CLIENT: Thank you for calling LG&E. How may I help you?
- INT: Good afternoon, may I also introduce myself to your client?
- CLIENT: Go ahead, interpreter.
- INT: [Pre-Session to LEPP]. LG&E 에 전화주셔서 감사합니다. 고객님의 제가 어떻게 도와드릴까요?
- LEPP: 안녕하세요, 제가 방금 쇼핑갔다 왔는데 가스계량기 확인하러 왔던 남자가 막 떠나더라구요, 근데 제 정원 문이 잠겨있었어서 그 사람이 계량기 확인하기 위해 못들어 갔나봅니다.
- INT: Hello. I just returned from shopping and I noticed that the man that checks the gas meter was leaving, but my garden door was locked so he wasn't able to go in and check the meters.
- CLIENT: Okay, well that's not a problem, ma'am. We'll just send you a bill for an estimated reading.
- INT: 예, 손님 그건 문제 없구요, 저희가 그냥 예상측정 토대로 청구서를 보내드리겠습니다.
- LEPP: 흠, 근데 전요 차라리 내가 내야될 정확한 금액만 내고싶은데요.
- INT: Gee, well I would much rather pay exactly what I owe.
- CLIENT: Well, if you can read the meter for me over the phone I can enter it for you. Are you on a cordless phone?
- INT: 만약 그러시다면 고객님의 제게 전화상으로 계량기를 읽어주시면 제가 입력을 해드릴수가 있어요. 지금 무선 전화를 사용하시나요?
- LEPP: 네. 제가 지금 계량기로 가고있어요.
- INT: Yes. I'm on my way to the meter right now.
- CLIENT: Alright. When you get there, can you tell me how many dials it has on it?
- INT: 알았습니다, 거기 도착하신뒤 계량기에 몇개의 다이알이 부착되어있는지 제게 말씀해주실래요?
- LEPP: 어...보니까 다이알이 일곱개있네요.
- INT: Uh-huh... I see it has 7 dials.
- CLIENT: You are looking at your water meter. Do you know where the gas meter is located?
- INT: 고객님의 수도계량기를 보고계십니다. 가스계량기가 어디에 위치해 있는지 아세요?

- LEPP: 아, 여기에 또 하나있네요 ... 다이얼 다섯개 짜리요.
 INT: Well, here's another one with five dials.
- CLIENT: That's your electric meter. The gas meter should have 6 dials on it, 4 on the top with numbers, and two on the bottom, without numbers.
 INT: The interpreter will verify: did you say 6 dials, 4 on top with numbers and 2 on the bottom without?
- CLIENT: Uh yes, that's right.
 INT: Thank you. 그거는 전기계량기구요, 가스계량기는 다이얼이 6개가 있을거구요, 네개는 번호랑 같이 위에, 그리고 두개는 번호없이 밑에 있을겁니다.
- LEPP: 아, 알았습니다. 보이네요.
 INT: Okay, okay. I see it.
- CLIENT: Good! Do you see the dial on the right that has single digits? It rotates clockwise.
 INT: 좋습니다! 오른쪽에 한자리 숫자로 된 다이얼이 보이세요? 그건 시계방향으로 회전합니다.
- LEPP: 네. 보여요. 그건 6 하고 7 사이에 있어요.
 INT: Yes, I see it. It's between 6 and 7.
- CLIENT: Okay. We read the lower number, which is a 6.
 INT: 네. 저희는 밑에 번호를 읽고요, 그건 6 입니다.
- LEPP: 알았구요, 그런답에, 그 다음 다이얼에 있는 침은 반대방향으로 도네요.
 INT: Okay. Then, the hand on the next dial rotates in opposite direction.
- CLIENT: Great, that's the right one. It should be going counterclockwise.
 INT: 좋아요, 그게 맞는 겁니다. 그건 시계반대방향으로 돌을겁니다
- LEPP: 맞습니다. 그것은 9를 가리키고 있네요.
 INT: Correct. It is pointing to 9.
- CLIENT: I'm sorry, interpreter. What did you say?
 INT: The interpreter will repeat: correct. It is pointing to 9.
- CLIENT: Super! Go ahead and tell me what the other 2 dials say.
 INT: 잘하십니다! 이제 다른 2개의 다이얼이 뭐라고 표기하는지 제게 말씀해 주세요.
- LEPP: 그것들은 2 하고 5 입니다.
 INT: They say 2 and 5.

CLIENT: Well done! You have just read your meter. If you ever miss the reader again, just call in and you can read it to us over the phone. We'll send you a bill within 5 business days. Is there anything else I can help you with today, ma'am?

INT: 잘하셨습니다! 고객님의게선 방금 본인의 계량기를 읽으셨습니다. 만약 계량기측정을 또 놓치시면, 그냥 전화를 하셔서 전화상으로 본인께서 읽어주시면 됩니다. 저희가 영업일 5일내로 고지서를 보내드리겠습니다. 오늘 다른것 도와드릴게 있나요 고객님의?

LEPP: 아니요, 지금은 없습니다. 감사합니다.

INT: No, not for now. Thank you.

CLIENT: Thank you for calling LG&E. Have a great day.

INT: LG&E에 전화주셔서 감사합니다. 좋은 하루되세요. [Post-Session].

- End -